

Judul Buku : The Mousier The Merrier
 Bahasa Sumber : Bahasa Inggris
 Penerjemah : Devanni Kusuma Putri

Teks Bahasa Sumber	Teks Bahasa Sasaran
The Mousier The Merrier!	Semakin Banyak Tikus, Semakin Seru
By Eleanor May	Oleh Eleanor May
Illustrated by Deborah Melmon	Ilustrasi oleh Deborah Melmon
For Alanna and Aera	Dipersembahkan untuk Alanna dan Aera
Text copyright 2012 by Eleanor May Illustrations copyright 2012 by Deborah Melmon	Hak cipta naskah oleh Eleanor May, 2012. Hak cipta Ilustrasi oleh Deborah Melmon, 2012.
All rights reserved.	Hak cipta dilindungi undang-undang.
No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.	Dilarang memproduksi ulang atau menyebarkan dengan cara apapun baik elektronik, dengan sengaja memfotokopi, merekam, ataupun mengambil informasi dan menyimpannya tanpa izin dari penerbit.
For information regarding permission, contact the publisher through its website: www.kanepress.com	Harap menghubungi penerbit melalui <i>website</i> www.kanepress.com terkait informasi perizinan
May, Eleanor	May, Eleanor

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

The mousier the merrier / by Eleanor May; Illustrated by Deborah Melmon. p. cm – (Mouse math)	Cerita original <i>The Mousier The Merrier</i> oleh Eleanor May. Gambar ilustrasi oleh Deborah Melmon p.cm – (Mouse Math)
Summary: Albert and Wanda want to invite a friend over to play on a rainy day, but they soon count fifteen mice in the walls of the People House. ISBN 978-1-57565-440-9 (pbk. : alk. paper) — ISBN 978-1-57565-441-6 (e-book) — ISBN 978-1-57565-447-8 (library reinforced binding: alk. Paper)	Sinopsis: Albert dan Wanda ingin mengundang satu teman untuk bermain di hari hujan turun. Namun, pada akhirnya mereka malah mengajak lima belas tikus ke rumah. ISBN 978-1-57565-440-9 (pbk. : alk. paper) — ISBN 978-1-57565-441-6 (e-book) — ISBN 978-1-57565-447-8 (library reinforced binding: alk. Paper)
[1. Mice – Fiction. 2. Counting.] I. Melmon, Deborah, ill. L1. Title. PZ7.M4513Mou 2012 [E] – dc23 2011048823	[1. Tikus – Fiksi. 2. Berhitung] Ilustrasi: Melmon, Deborah, ill. L1. Judul PZ7.M4513Mou 2012 [E] – dc23 2011048823
First published in the United States of America in 2012 by Kane Press, Inc. Printed in the United States of America WOZ0712	Diterbitkan di Amerika Serikat tahun 2012 oleh Kane Press. Inc. Dicitak di Amerika Serikat WOZ0712
Mouse Math is a trademark of Kane Press, Inc. Visit us online at www.kanepress.com	Mouse Math adalah merek dagang milik Kane Press, Inc. Kunjungi <i>website</i> kami www.kanepress.com
Like us on Facebook https://facebook.com/kanepress Follow us on Twitter @KanePress	<i>Like</i> laman Facebook kami https://facebook.com/kanepress dan <i>follow</i> Twitter kami @KanePress

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

Dear Parent/Educator,	Yth. Orang Tua/Pendidik,
“I can’t do math.” every child (or grownup!) who says these words has at some point along the way felt intimidated by math.	“Matematika itu susah!” Setiap anak atau bahkan orang dewasa yang mengatakan kalimat itu pada titik tertentu pernah merasa terintimidasi oleh matematika.
For young children who are just being introduced to the subject, we wanted to create a world in which math was not simply numbers on a page, but a part of life—an adventure!	Buku ini dibuat untuk anak-anak yang baru diperkenalkan mata pelajaran ini. Kami ingin menciptakan dunia yang di dalamnya matematika bukan hanya sekadar angka, tetapi juga bagian dari hidup, namun sebuah petualangan.
Enter Albert and Wanda, two little mice who live in the walls of a People house.	Inilah kisah Albert dan Wanda, dua ekor tikus yang hidup di dalam tembok rumah manusia.
Children will be swept along with this irrepressible duo and their merry band of friends as they tackle mouse-sized problems and dilemmas. (and sometimes cat-sized problems and dilemmas!)	Anak-anak akan terbawa oleh aksi duo tikus luar biasa ini dan teman mereka yang ceria saat menghadapi permasalahan kecil (dan terkadang permasalahan besar).
Each book in the Mouse Math™ series provides a fresh take on a basic math concept.	Setiap buku dalam Seri Mouse Math menyajikan sudut pandang baru pada konsep matematika dasar.
The mice discover solutions as they, for instance, use position words while teaching a pet snail to do tricks	Tikus-tikus ini menemukan jalan keluar ketika mereka, misalnya menggunakan kata tempat untuk mengajarkan trik kepada seekor siput

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

<p>or count the alarmingly large number of friends they've invited</p> <p>over on a rainy day—and, lo and behold, they are doing math!</p>	<p>peliharaan atau menghitung jumlah teman yang mereka undang saat hujan. Ternyata mereka sedang berhadapan dengan matematika!</p>
<p>Math educators who specialize in early childhood learning used</p> <p>their expertise to make sure each title would be as helpful as</p> <p>possible to young kids—and to their parents and teachers.</p>	<p>Para pengajar matematika yang ahli dalam pembelajaran anak usia dini dengan menggunakan keahliannya telah memastikan setiap judul seri buku ini akan membantu anak-anak, orang tua, dan para guru semaksimal mungkin.</p>
<p>Fun activities at the end of the books and on our website encourage children to think and talk about math in ways that will make each concept clear and memorable.</p>	<p>Kegiatan seru di halaman akhir buku ini dan di <i>website</i> kami mendorong anak untuk berpikir dan mendiskusikan persoalan Matematika dengan cara yang membuat setiap konsep jelas dan mudah diingat.</p>
<p>As with our award-winning Math Matters® series, our aim is to captivate children's imaginations by drawing them into the story, and so into the math at the heart of each adventure.</p>	<p>Dengan Math Matters yang memenangkan penghargaan, kami bertujuan untuk memancing imajinasi anak dengan cara menarik mereka ke dalam cerita yang melibatkan matematika sebagai inti masalah dari setiap petualangan.</p>
<p>It is our hope</p> <p>that kids will want to hear and read the Mouse Math stories again</p> <p>and again and that, as they grow up, they will approach math with</p> <p>enthusiasm and see it as an invaluable tool for navigating the world</p> <p>they live in.</p>	<p>Kami berharap bahwa anak-anak terus-menerus membaca dan mendengarkan cerita dari seri Mouse Math sehingga saat dewasa nanti, mereka akan bersemangat mempelajari matematika dan melihatnya sebagai alat yang tak ternilai untuk menjelajah dunia.</p>

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan "*cheese*".

sincerely, Joanne e. Kane Publisher	Hormat saya, Joanne E. Kane Penerbit
It was a rainy day. Albert was bored.	Hari itu hujan turun. Albert merasa bosan.
No outside games today.	Tidak bisa bermain di luar hari ini.
No Cheese tag.	Tidak bisa bermain <i>Cheese Tag</i> ¹ .
No hide-and-Go-squeak.	Tidak bisa bermain petak umpet.
his friends were all holed up in their own homes in the walls of the People house.	Semua teman Albert terkurung di dalam rumah mereka yang berada di tembok-tembok rumah manusia.
“I wish I had someone to play with,” albert complained.	“Seandainya ada yang bisa kuajak bermain,” keluh Albert.
“why don’t you go see if Leo can come over?” Mom asked. “you two can play a game.”	“Kenapa tidak mencari Leo?. Siapa tahu dia bisa datang ke sini?” tanya ibunya. “kalian bisa bermain bersama.”
Albert’s sister, Wanda, looked up from her book.	Kakak perempuan Albert, Wanda, mengintip dari balik bukunya.
“Can I ask Lucy, too?”	“Boleh aku ajak Lucy?”
Mom smiled. “of course! the mousier the merrier.”	Ibu tersenyum dan berkata, “Tentu saja! Semakin banyak tikus semakin seru, kan?”
Albert and Wanda scampered down the passageway.	Albert dan Wanda berlari menyusuri lorong.
then suddenly, they heard—	Lalu tiba-tiba mereka mendengar suara—

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

MEOW	MEONG
It was their friend Charlie.	Ternyata itu suara Charlie, teman mereka.
“you didn’t fool me,” albert grumbled.	“Kau tidak bisa menipuku,” gerutu Albert
“where are you going?” Charlie asked.	Charlie bertanya, “Kalian mau pergi kemana?”
“to see if Leo and Lucy can come over and play,” Wanda said.	“Mau mengajak Leo dan Lucy datang ke rumah kami untuk bermain bersama,” jawab Wanda.
“Can I come over too?”	“Boleh aku bergabung?”
“sure,” albert said. “But no more meowing. you might scare my mom.”	“Tentu saja,” jawab Albert. “Tapi, jangan mengeong, ya. Nanti Ibuku takut.”
Charlie went to ask his parents if he could go play.	Charlie meminta izin pada orang tuanya untuk pergi bermain.
Albert and Wanda hurried on.	Albert dan Wanda segera bergegas pergi.
“Four mice were going to play at our house,” Wanda said. “you, me, Lucy, and Leo. now we’ll have five. we didn’t ask if we could invite Charlie.”	“Awalnya empat tikus akan bermain di rumah kita,” ujar Wanda. “Kau, aku, Lucy, dan Leo. Tapi sekarang jadi lima dan kita belum meminta izin kepada Ibu apakah Charlie boleh ikut.”
albert smiled. “you heard Mom—the mousier the merrier!”	Albert tersenyum dan berkata, “Kau dengar apa yang Ibu katakan - <i>semakin banyak tikus semakin seru!</i> ”

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

a delicious smell drifted through an open door.	Tiba-tiba, aroma yang lezat tercium dari balik pintu yang terbuka.
Ronald and Rachel were making cheese soup for lunch.	Ternyata Ronald dan Rachel sedang memasak sop keju untuk makan siang.
“want to come over and play?” albert asked.	“Maukah kalian bermain di rumah kami?” tanya Albert.
“we’d love to!” rachel said.	“Ya. Kami mau!” Rachel mengiyakan.
“after we wash the dishes,” ronald reminded her.	“Setelah kita cuci piring, Rachel” Ronald mengingatkan.
“there were going to be five of us,” wanda said. “rachel makes six. ronald makes seven.”	“Hmm... tadinya akan ada lima tikus,” gumam Wanda “Ditambah Rachel jadi enam dan ditambah Ronald jadi tujuh.”
“yes!” albert said. “Isn’t that great?”	“Benar!” ucap Albert “Hebat, kan?”
they met up with the Mousely triplets next.	Mereka kemudian bertemu dengan si kembar tiga, Mousely.
albert invited them, too.	Albert juga mengajak mereka.
“eight, nine, ten.” wanda groaned. “where are we going to put ten mice?”	“Delapan, sembilan, sepuluh,” keluh Wanda. “Memangnya rumah kita bisa menampung sepuluh tikus?”
albert shrugged cheerfully.	Albert mengangkat bahunya dan tersenyum.

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

he ran on ahead.	Lalu dia berlari mendahului.
Crash! Bang! Howl!	Csss! Dung! Auuu!
Melody was practicing with her new band, Mousetrap. albert invited all four of them.	Melody sedang berlatih dengan band barunya, Mousetrap. Albert juga mengundang mereka berempat
“eleven, twelve, thirteen, fourteen? albert! that’s TOO MANY MICE!”	“Sebelas, dua belas, tiga belas, empat belas? Albert! Terlalu banyak!”
“the mousier the merrier!” albert reminded her.	“ <i>Semakin banyak tikus, semakin seru</i> ” Albert mengingatkan.
wanda covered her eyes.	Wanda menutupi matanya dengan tangan.
Finally, they reached Leo and Lucy’s house.	Akhirnya, mereka sampai di Rumah Leo dan Lucy.
“Can we bring our cousin Fred?” Leo asked.	“Boleh kami ajak juga Fred, sepupu kami?” Leo bertanya.
“the mousier the merrier!” albert said.	“Bagus! <i>Semakin banyak tikus, semakin seru!</i> ” ujar Albert.
wanda just moaned.	Wanda mendengus kesal.
on the way home, the four band members joined them. . . .	Dalam perjalanan pulang, empat anggota band bergabung dengan mereka...
then the Mousely triplets . . .	Lalu, Mousely, si kembar tiga...
. . . rachel and ronaldRachel dan Ronald...

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

. . . and Charlie.	... dan Charlie.
“wow,” Charlie said. “that’s a lot of mice!”	“Wah!” Charlie terkejut. “Banyak sekali tikus yang datang!”
albert looked around and gulped.	Albert melihat sekelilingnya dan menelan ludah.
all he had wanted was a friend or two to make a rainy day more fun.	Padahal yang dia inginkan hanyalah satu atau dua teman agar saat hujan turun terasa tak membosankan.
But fifteen mice?	Tapi lima belas tikus?
what in the world would Mom say?	Apakah Ibu akan marah? / Nanti Ibu akan bilang apa?
Mom opened the door.	Ibu membuka pintu.
She looked at all the mice.	Dia memandang ke arah tikus-tikus itu.
She looked at Albert.	Lalu ke arah Albert.
“You know what I always say . . .”	“Kau tahu apa yang selalu Ibu katakan...”
“THE MOUSIER THE MERRIER!”	“SEMAKIN BANYAK TIKUS, SEMAKIN SERU!”
and fifteen mice ran outside to play in the sun.	Akhirnya lima belas tikus itu bermain di luar setelah hujan berhenti.
FUN ACTIVITIES	KEGIATAN SERU
The Mousier the Merrier! supports children’s understanding of numbers and counting, important topics in early math learning.	Buku ini mendukung pemahaman anak dalam memahami angka dan berhitung serta

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “cheese”.

	pengenalan topik-topik penting pada pembelajaran matematika usia dini.
Use the activities below to extend the math topic and to reinforce children's early reading skills.	Lakukan kegiatan berikut ini untuk memperluas materi tersebut dan memperkuat kecakapan membaca anak.
ENGAGE	PENDEKATAN
remind children that the cover of a book can tell them a lot about the story inside.	Ingatkan anak-anak bahwa sampul buku ini dapat memberi banyak informasi tentang cerita di dalamnya.
<ul style="list-style-type: none"> • read the title aloud and direct children's attention to the illustration. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bacakan judul buku ini dengan lantang dan arahkan perhatian anak pada ilustrasi sampul buku.
<p>Ask: What do you think the story is about?</p> <p>Ask children if they have ever heard the phrase "the more the merrier!" what do they think it means?</p>	<p>Tanyakanlah: Menurut kalian, cerita ini menceritakan apa?</p> <p>Tanyakan kepada anak-anak apakah mereka pernah mendengar frasa "semakin banyak semakin seru!" apa pendapat mereka tentang frasa tersebut?</p>
Encourage them to tell about times when they've been merry. (you may want to talk about the meaning of the adjectives merry, merrier, and merriest.)	Dorong mereka untuk menceritakan saat-saat mereka bergembira. (Anda juga dapat mendiskusikan makna kata sifat: senang, lebih menyenangkan dari, dan sangat menyenangkan)
LOOK BACK	PERIKSA KEMBALI
<p>☐ as you re-read the story aloud, tell children to listen carefully for the refrain "the mousier the merrier."</p>	<p>🌈 Saat Anda membacakan kembali cerita ini dengan lantang, minta anak-anak untuk cermat</p>

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan "*cheese*".

	mendengarkan frasa “ <i>Semakin banyak tikus, semakin seru</i> ”.
Invite them to say the refrain aloud each time it appears in the story.	Ajak mereka mengucapkannya dengan lantang setiap kali frasa itu muncul dalam cerita.
Can they predict when albert will repeat the refrain?	Bisakah mereka menebak kapan Albert mengulang frasa tersebut?
<input type="checkbox"/> Direct children to pages 6 and 7. ask: Whom does Albert want to invite? Whom does Wanda want to invite? How do you think Mom feels about this? How do you know?	 Arahkan anak-anak untuk membuka halaman 6 dan 7 lalu tanyakanlah: Siapakah yang awalnya ingin Albert undang? Siapakah yang awalnya ingin Wanda undang? Bagaimana menurutmu pendapat Ibu tentang hal ini? Bagaimana kamu bisa tahu?
<input type="checkbox"/> Look at page 16. ask: How many mice are going to play? encourage children to describe what albert does on page 17. ask: What do you think Wanda will say? (Possible answer: we were counting on seven mice, and now we’ll have three more!)	 Lihat halaman 16 dan tanyakanlah: Berapa banyak tikus yang akan bermain? Dorong anak untuk menjelaskan apa yang Albert lakukan pada halaman 17. Tanyakan: Menurut kalian, apa yang akan Wanda katakan? (Kemungkinan jawaban: kami menghitung ada tujuh tikus dan sekarang ada tiga lagi.)
TRY THIS	COBALAH
<input type="checkbox"/> write the questions below on the board or on a large sheet of paper.	Tulislah pertanyaan-pertanyaan di bawah ini pada papan tulis atau kertas yang besar.






¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

<p>□ have children look at the illustration on pages 24–25 as you read each question aloud. (Printable art is also available at www.kanepress.com/mousemath-counting.html.)</p>	<p>✚ Mintalah anak-anak memperhatikan gambar pada halaman 24 – 25 saat Anda membaca pertanyaan dengan lantang. (Gambar cetak juga tersedia di www.kanepress.com/mousemath-counting.html.)</p>
<p>□ Invite a volunteer to write the correct number next to each question.</p>	<p>✚ Undang seorang anak sebagai relawan untuk menuliskan jumlah yang tepat di setiap pertanyaan.</p>
<p>1. how many mice are there altogether? 2. how many mice are wearing hats? 3. how many mice are gray? 4. how many mice have spotted fur? 5. how many mice have stripes on their shirts? 6. how many mice are nibbling on cookies?</p>	<p>1. Berapa banyak keseluruhan tikus di cerita tersebut? 2. Berapa banyak tikus yang bertopi? 3. Berapa banyak tikus berwarna abu-abu? 4. Berapa banyak tikus berbulu totol-totol? 5. Berapa banyak tikus berbaju garis-garis? 6. Berapa banyak tikus menggigit kue?</p>
<p>Challenge</p>	<p>TANTANGAN</p>
<p>you may wish to extend the activity by asking questions such as:</p>	<p>Anda mungkin masih ingin menambah kegiatan ini dengan mengajukan pertanyaan berikut:</p>
<p>How many mice have spotted fur AND stripes on their shirts? How many mice are wearing hats AND black shirts?</p>	<p>Berapa banyak tikus bertotol DAN mengenakan baju garis-garis? Berapa banyak tikus bertopi DAN mengenakan baju hitam?</p>
<p>THINK!</p>	<p>PIKIRKANLAH!</p>

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “cheese”.

<p>□ Tell children to listen closely as a volunteer retells The Mousier the Merrier! in his or her own words. Have children “tally up” or keep track as the mice are invited. (Be sure to include albert and wanda in the tally!) when the retelling is finished, count together to be sure the total number of mice is the same as in the book (15).</p>	<p>Beri tahu anak-anak untuk mendengarkan dengan seksama cerita <i>Semakin banyak tikus, semakin seru!</i> yang akan diceritakan kembali oleh seorang teman dengan bahasanya sendiri. Minta mereka untuk “menghitung” atau mencatat setiap tikus yang diundang. (Pastikan bahwa Albert dan Wanda juga harus terhitung!). Saat selesai menceritakan kembali, hitung tikusnya bersama-sama untuk memastikan jumlahnya sama dengan yang ada di buku, yaitu 15.</p>
<p>□ Print a copy of the page of mice from www.kanepress.com/mousemath-counting.html for each child. Give them the following instructions:</p>	<p>Cetak halaman yang terdapat gambar tikus di www.kanepress.com/mousemath-counting.html untuk diberikan kepada masing-masing anak. Berikanlah instruksi berikut:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Pretend you are Albert or Wanda. Think of a special event you’d like to have— such as a cheese party, a sleepover, or a camping trip. What are some of the fun things you would do? How many mice would you invite? 	<p>🎨 Berpura-puralah menjadi Albert dan Wanda. Pikirkan kegiatan istimewa yang kalian inginkan - seperti pesta keju, menginap, atau pergi berkemah. Kegiatan istimewa apa yang ingin kalian lakukan? Berapa banyak tikus yang kalian undang?</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Color the mice and cut them out. Now glue them to a clean sheet of paper and draw a picture of your event! 	<p>🎨 Warnailah tikus-tikus dan gunting gambarnya. Tempelkan pada lembar kertas yang bersih dan gambarlah kegiatan yang kalian pilih!</p>

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

Bonus: When your picture is done, carefully count up all the mice. Did you end up inviting the number of mice you intended to?	Tambahan: Saat gambarmu selesai, hitung tikusnya dengan teliti. Apakah kalian telah mengundang semua tikus yang kalian inginkan?
 encourage children to share their stories.	Dorong anak untuk menceritakan ceritanya.
FOR MORE ACTIVITIES Visit www.kanepress.com/mousemath-activities.html	LEBIH BANYAK KEGIATAN Kunjungi www.kanepress.com/mousemath-activities.html
WITH FUN ACTIVITIES	DENGAN KEGIATAN YANG SERU
From the publisher of the award-winning MATH MATTERS. series	Dari penerbit yang memenangkan seri MATH MATTERS
Say “Cheese”! Albert and Wanda are here!	Katakan “ <i>cheese</i> ”! Albert dan Wanda di sini!
These spunky mouse characters will capture kids’ imaginations as the mice learn about numbers, shapes, sizes, and more—all while avoiding Groucho the dreaded cat!	Tikus-tikus yang berani ini akan memancing imajinasi anak melalui para tikus yang belajar angka, bentuk, ukuran, dan masih banyak lagi. Selain itu, mereka juga harus menghindari Groucho, si kucing yang menakutkan.
Each book in the MOUSE MATH series:	Setiap buku pada seri Mouse Math mendukung untuk:
 focuses on a basic math concept	 Fokus pada konsep dasar matematika
 encourages youngsters to think and talk about math	 Mendorong anak-anak untuk berpikir dan berdiskusi tentang Matematika

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

☐ supports and extends reading skills	🎨 Mendukung dan meningkatkan keterampilan membaca
☐ can be read aloud to younger children or enjoyed by independent readers	🎨 Dibacakan dengan lantang kepada anak-anak atau dibaca sendiri.
☐ includes activities that add to the fun!	🎨 Terdapat kegiatan yang seru
THE MOUSIER THE MERRIER	SEMAKIN BANYAK TIKUS, SEMAKIN SERU
Math concept: Counting • Interest Level: Ages 4 & Up	Konsep Matematika: Berhitung. Sasaran: 4 tahun ke atas
Albert has the rainy-day blues. But Mom's suggestion that he and Wanda invite some friends over snowballs when Albert invites one mouse after another!	Albert merasa sedih saat hujan turun. Ibu menyarankan dia dan kakaknya, Wanda untuk mengundang beberapa teman untuk bermain bola salju. Ternyata Albert mengundang banyak tikus!
How will they ever fit—and what will Mom say?	Bagaimana mereka bisa bermain bersama dan apa yang akan Ibu katakan?
<i>Praise for Mouse Math:</i>	Komentar positif tentang buku seri Mouse Math:
“Engaging stories, wonderful characters, delightful illustrations, <i>and</i> math: MOUSE MATH has it all!” —Dr. Linda Dacey, Professor of Education and Mathematics, Lesley University	“Kisah menarik, karakter yang luar biasa dan ilustrasi yang menarik yang disertai pelajaran matematika. MOUSE MATH memang memiliki semuanya!” – Dr. Linda Dacey, Profesor Pendidikan dan Matematika, Lesley University

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.

<p>“Albert and Wanda are winsome mouse siblings who demonstrate ‘mouse math’ in adventures with their merry mice friends. The educational concepts of these engaging storybooks not only support math, but also contribute to the foundation of many early-learning skills including reading.” —Anna Jane Hays, former Editor-in-Chief of SESAME STREET books</p>	<p>“Albert dan Wanda adalah sepasang saudara kandung tikus yang memperkenalkan “MOUSE MATH” dalam petualangannya dengan teman-teman tikusnya yang ceria. Konsep pendidikan buku cerita yang menarik ini tidak hanya mendukung pembelajaran matematika, tetapi juga berkontribusi pada dasar ketrampilan belajar usia dini seperti membaca” – Anna Jane Hays, mantan Kepala Editor buku SESAME STREET (<i>Jalan Sesama</i>)</p>
<p>Visit www.kanepress.com to view all titles!</p>	<p>Karya lainnya dapat dibaca di www.kanepress.com.</p>
<p>E-book edition also available</p>	<p>Tersedia E-book.</p>

¹*Cheese Tag*: Permainan yang mana apabila pemain yang disentuh oleh yang jaga maka dia akan membeku pada posisinya. Cara untuk membebaskannya adalah pemain yang bebas harus menyentuhnya kembali dan bersama-sama mengucapkan “*cheese*”.